

～こととて（由於～的緣故，請見諒）

「～こととて」（由於～的緣故（致歉・辯解的理由）） — ① 句型與例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞+の/普通形（～ぬ可） → +こととて → 由於～的緣故（請見諒）

「～こととて」表示理由、相當於「～ことなので/～ことだから」、是非常古風、文語的書面表現、幾乎只出現在道歉信、正式致歉、辯解的場面。後句通常接「請原諒・致歉・請見諒」這類請求對方寬待的句子。

接續：

- ①名詞+の+こととて：「急なこととて」「子供のしたこととて」。
- ②普通形+こととて：「慣れないこととて」「知らなかったこととて」。
- ③動詞否定可用文語的「ぬ」：「慣れぬこととて」「知らぬこととて」（比「ない」更古風）。

核心用法（最重要）＝致歉・辯解的理由：

- ①陳述理由、為自己或他人的不周到、失誤辯解：
 - ・「慣れぬこととて、行き届かない点もあるかと存じます」（因為不熟練、可能有招待不周之處）。
 - ・「急なこととて、何の準備もできておりません」（因為太突然、什麼都還沒準備）。
- ②後句多接請求原諒：「どうかお許してください」「ご容赦ください」「ご寛恕ください」。
 - ・「子供のしたこととて、どうかお許してください」（畢竟是孩子做的、還請原諒）。

最重要對比 — こととて vs ゆえに（89-2） vs ことだから：

- ・「こととて」＝專用於致歉・辯解、後句請求諒解、古風書面：「慣れぬこととて、ご容赦ください」。
 - ・「ゆえに」（89-2）＝中性的論說理由、後句客觀陳述、不限致歉：「經驗不足ゆえに失敗した」。
 - ・「ことだから」＝口語常用、表示「以～的特性來推測」、語感不同：「彼のことだから、また遅刻だろう」。
- 看到「請原諒・致歉」的語境＋古風語體、就是「こととて」。

注意：

- ①極為古風、現代會話幾乎不用、書信・致辭中才出現、是 N1 讀解/敬語場面的高頻表現。
- ②後句几乎一定是請求寬待、若後句是中性陳述、用「ゆえに/ので」較自然。
- ③常與謙讓語・丁寧語連用（存じます・ございます・くださいませ）。

例句（9句）

慣れぬこととて、行き届かない点もあるかと存じます。（なれぬこととて、いきとどかない点もあるかと ぞんじます。） 因為不熟練、想必有招待不周之處。

急なこととて、何の準備もできておりません。（きゆうな こととて、なんの じゅんびも できておりません。） 因為太突然、什麼都還沒準備好。

子供のしたこととて、どうかお許してください。（こどもの した こととて、どうか おゆるしてください。） 畢竟是孩子做的、還請您原諒。

何も知らなかったこととて、ご無礼をお詫び申し上げます。（なにも しらなかつた こととて、ごぶれいをおわび もうしあげます。） 因為什麼都不知道、為失禮向您致歉。

不慣れなこととて、失礼があればお許してください。(ふなれな こととて、しつれいが あれば おゆるしてください。) 因為不熟悉、若有失禮之處還請見諒。

夜分遅くのこととて、お電話は控えさせていただきました。(やぶん おそくの こととて、おでんわは ひかえさせていただきました。) 因為夜深了、我便沒有打電話。

突然のこととて、十分なおもてなしもできず恐縮です。(とつぜんの こととて、じゅうぶんな おもてなしも できず きょうしゅくです。) 因為太突然、無法好好招待、實在惶恐。

知らぬこととはいえ、ご迷惑をおかけしました。(しらぬ こととはいえ、ごめいわくを おかけしました。) 雖說是不知情、還是給您添了麻煩。

初めてのこととて、勝手に分らず手間取りました。(はじめての こととて、かってが わからず てまどりました。) 因為是第一次、不熟悉狀況而耽擱了。

～こととて（由於～的緣故，請見諒）

「～こととて」（由於～的緣故（致歉・辯解的理由）） — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看提示句，把它改寫成本課的句型，寫在底線上。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞＋の／普通形（～ぬ可） → ＋こととて → 由於～的緣故（請見諒）

1 提示：慣れぬ・行き届かない（なれぬ）

2 提示：急な・準備（きゅう）

3 提示：子供・許す（ゆるす）

4 提示：知らなかった・お詫び（わび）

5 提示：不慣れ・失礼（ふなれ）

6 提示：夜分遅く・電話控える（やぶん）

7 提示：突然・おもてなし（とつぜん）

8 提示：知らぬ・迷惑（しらぬ）

9 提示：初めて・手間取る（はじめて）

10 提示：（畏）後句要請求原諒（ゆるし）

11 提示：(畏) 動詞否定用「ぬ」更古風 (ぬ)

12 提示：(畏) vs ゆえに (ちがい)

13 提示：(自由) 就任の挨拶 (しゅうにん)

14 提示：(自由) 遅刻のお詫び (ちこく)

15 提示：(自由) 田舎のもてなし (いなか)

16 提示：急ぎ・粗相 (そそう)

17 提示：不在・連絡遅れ (ふざい)

18 提示：新人・不手際 (ふてぎわ)

19 提示：高齢・物忘れ (こうれい)

20 提示：閑散期・対応 (かんさんき)

21 提示：戦時・物資不足 (せんじ)

22 提示：遠方・欠席 (えんぼう)

～こととて（由於～的緣故，請見諒）

「～こととて」（由於～的緣故（致歉・辯解的理由）） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：慣れぬ・行き届かない（なれぬ）

慣れぬこととて、行き届かない点もあるかと存じます。（なれぬこととて、いきとどかない点もあるかと存じます。）

なれぬこととて、いきとどかない点もあるかと存じます。

因不熟練恐有不周。

2 提示：急な・準備（きゅう）

急なこととて、何の準備もできておりません。（きゅうなこととて、なんのじゅんびもできておりません。）

きゅうなこととて、なんのじゅんびもできておりません。

因太突然沒準備好。

3 提示：子供・許す（ゆるす）

子供のしたこととて、どうかお許してください。（こどものしたこととて、どうかおゆるしてください。）

こどものしたこととて、どうかおゆるしてください。

畢竟是孩子做的請原諒。

4 提示：知らなかった・お詫び（わび）

何も知らなかったこととて、ご無礼をお詫び申し上げます。（なにも知らなかったこととて、ごぶれいをおわび申し上げます。）

なにも知らなかったこととて、ごぶれいをおわび申し上げます。

因不知情致歉。

5 提示：不慣れ・失礼（ふなれ）

不慣れなこととて、失礼があればお許してください。（ふなれなこととて、しつれいがあればおゆるしてください。）

ふなれなこととて、しつれいがあればおゆるしてください。

因不熟悉若失禮請見諒。

6 提示：夜分遅く・電話控える（やぶん）

夜分遅くのこととて、お電話は控えさせていただきました。（やぶんおそくのこととて、おでんわはひかえさせていただきました。）

やぶんおそくのこととて、おでんわはひかえさせていただきました。

因夜深沒打電話。

7 提示：突然・おもてなし（とつぜん）

突然のこととて、十分なおもてなしもできず恐縮です。（とつぜんのこととて、じゅうぶんなおもてなしもできずきょうしゅくです。）

とつぜんのこととて、じゅうぶんなおもてなしもできずきょうしゅくです。

因太突然招待不周。

8 提示：知らぬ・迷惑（しらぬ）

知らぬこととはいえ、ご迷惑をおかけしました。（しらぬ こととは いえ、ごめいわくをおかけしました。）

しらぬ こととは いえ、ごめいわくをおかけしました。
雖不知情仍添麻煩。

9 提示：初めて・手間取る（はじめて）

初めてのことで、勝手が分からず手間取りました。（はじめての こととて、かってがわからず てまどりました。）

はじめての こととて、かってがわからず てまどりました。
因第一次而耽擱。

10 提示：（畏）後句要請求原諒（ゆるし）

（○）慣れぬこととて、お許しください／後句中^{ゆるし}性陳述要用「ゆえに／ので」

ゆるし
こととて 後句請求諒解。

11 提示：（畏）動詞否定用「ぬ」更古風（ぬ）

慣れない=慣れぬ**こととて（文語形更搭）**

ぬ
否定可用古風的「ぬ」。

12 提示：（畏）vs ゆえに（ちがい）

（致歉）慣れぬこととて／（^{ちがい}中性論説）経験不足ゆえに

ちがい
こととて致歉、ゆえに中性。

13 提示：（自由）就任の挨拶（しゅうにん）

参考解答

若輩のこととて、皆様のお力添えを賜りたく存じます。（じゃくはいの こととて、みなさまのおちからぞえを たまわりたく ぞんじます。）

じゃくはいの こととて、みなさまのおちからぞえを たまわりたく ぞんじます。
因我資歷尚淺、還望各位多多扶持。

14 提示：（自由）遅刻のお詫び（ちこく）

参考解答

不慣れな土地のこととて、道に迷い遅れてしまいました。（ふなれな とちの こととて、みちに まよい おくれて しまいました。）

ふなれな とちの こととて、みちに まよい おくれて しまいました。
因人生地不熟迷路而遲到。

15 提示：（自由）田舎のもてなし（いなか）

参考解答

田舎のこととて、何のおかまいもできませんが。（いなかの こととて、なんの おかまいも できませんが。）

いなかの こととて、なんの おかまいも できませんが。
因為是鄉下、招待不周還請見諒。

16 提示：急ぎ・粗相（そそう）

お急ぎのこととて、粗相がありましたらご容赦ください。（おいそぎのこととて、そそうがありましたら ごようしゃ ください。）

おいそぎのこととて、そそうがありましたら ごようしゃ ください。
因匆忙若有疏失還請寬恕。

17 提示：不在・連絡遅れ（ふざい）

出張中のこととて、ご連絡が遅れ申し訳ございません。（しゅっちょうちゅうのこととて、これんらくがおくれ もうしわけ ございません。）

しゅっちょうちゅうのこととて、これんらくがおくれ もうしわけ ございません。
因出差在外回覆晚了抱歉。

18 提示：新人・不手際（ふてぎわ）

入ったばかりのこととて、不手際もあろうかと存じます。（はいった ばかりのこととて、ふてぎわも あろうかと 存じます。）

はいった ばかりのこととて、ふてぎわも あろうかと 存じます。
因剛進來恐有不周之處。

19 提示：高齢・物忘れ（こうれい）

高齢のこととて、物忘れが多くなり恐縮です。（こうれいのこととて、ものわすれがおおくなり きょうしゅくです。）

こうれいのこととて、ものわすれがおおくなり きょうしゅくです。
因年事已高常健忘、實在抱歉。

20 提示：閑散期・対応（かんさんき）

人手の足りぬこととて、対応が遅れる場合がございます。（ひとでの たりぬ こととて、たいおうがおくれる ばあいがございます。）

ひとでの たりぬ こととて、たいおうがおくれる ばあいがございます。
因人手不足、處理可能較慢。

21 提示：戦時・物資不足（せんじ）

戦時のこととて、十分な物資が手に入らなかった。（せんじのこととて、じゅうぶんな ぶっしが てにはいらなかった。）

せんじのこととて、じゅうぶんな ぶっしが てにはいらなかった。
因為是戰時、無法取得充足物資。

22 提示：遠方・欠席（えんぼう）

遠方のこととて、式には出席できず失礼いたします。（えんぼうのこととて、しきにはしゅっせき できず しつれい いたします。）

えんぼうのこととて、しきにはしゅっせき できず しつれい いたします。
因路途遙遠無法出席典禮、抱歉。